­

**Tears, Toasts   
and Travels:**

**A Journey of Water**

**Front cover**

Tears, Toasts and Travels:

A JOURNEY OF WATER

**Mark Moliterno,***bass-baritone*

**Barbara González-Palmer,**   
*piano*

Saturday, October 2

7:30 p.m.

Gill Memorial Chapel

**Front cover**

The Journey Begins

**At the River**

Aaron Copland

(1900-1990)

**Cabin**

Paul Bowles  
(1910-1999)

Across the Western Ocean

**The Spanish Ladies**

Sea shanty

(trad., arr. by C. Dougherty)

Ralph Vaughan Wiliams

(1872-1958)

The Brook Speaks

Die Forelle

Franz Schubert

(1797-1828)

Das Fischermädchen

Der Neugierige

Mein!

* Pause –

L’horizon chimèrique   
(The fantastic horizon)

**L’horizon chimèrique**

**La mer est infinite**

**Je me suis embarqué**

**Diane, Séléne**

Gabriel Fauré

(1845-1924)

Text Translations

**(by B. González-Palmer, unless otherwise noted)**

Das Fischermädchen  
**(The Fisher Maiden, poem by Heinrich Heine)**

You lovely fisher maiden, drift your boat to land;  
come and sit next to me, and we’ll cuddle, hand in hand.

Lay on my heart your little head and don’t be too afraid;  
You trust yourself without fear daily in the wild sea.

My heart is just like the sea, having storms and ebbs and flows;   
and many a lovely pearl rests in its depths.

Der Neugierige **(The Inquisitive One, poem by Wilhelm Müller)**

I ask no flower; I ask no star;  
none of them can tell me what I so wish to hear.

I am also no gardener; the stars stand too high;   
I will ask my little brook if my heart lied to me.

O brooklet of my love, how today you are so silent!  
I wish to know just one thing, one small word, over and over.

“Yes” is one of the little words; the other is “No”.  
These two words contain the whole world for me.

O brooklet of my love, how wondrous you are!  
I will tell no one else: tell me, brook, does she love me?

**\*Please wait until the music finishes before turning the page\***

­­About the Artists

**BASS-BARITONE MARK MOLITERNO** is an artist and educator who enjoys an extensive performing career in opera, oratorio and concert singing. He has appeared throughout the United States, Canada, Great Britain and the Far East in leading operatic roles, and he is a frequent soloist on the concert stage in repertoire covering a wide range of musical styles and composers. He has appeared many times at Carnegie Hall as a soloist with the Masterwork Chorus and Orchestra. He has also twice appeared on the New York Philharmonic Chamber Music Series in Merkin Concert Hall, singing Samuel Barber’s *Dover Beach* and Charles Martin Loeffler’s *Songs with Chamber Accompaniment*. Mr. Moliterno sang the world premiere of *Drum Taps*, a song cycle by American composer Richard Pearson Thomas at Carnegie Hall’s Weill Recital Hall.

Mark Moliterno is a priority adjunct associate professor of voice at Westminster Choir College. He received his bachelor’s and master’s degrees in voice performance and opera from the Oberlin College Conservatory of Music, where he studied with the renowned vocal pedagogue, Richard Miller. In addition to his career as a performer and educator, Mr. Moliterno is a certified yoga instructor (E-RYT500) and an IAYT-certified Yoga Therapist. He has synthesized his academic background in vocal pedagogy and performance studies with his expertise in yoga philosophy and practice to create YogaVoice® - a unique program of classical yoga practices for the singing actor/performer (**theyogavoice.com**). Mr. Moliterno has published articles on topics related to authentic creativity and singing in *The Journal of Singing* and *YogaLiving Magazine*, and he is a co-author of *The Musician’s Being* and *The Musician’s Breath* and the primary instructor on *The Musician’s Breath Yoga DVD*. With YogaVoice® co-founder Kristin Roney, Mark Moliterno presents YogaVoice® workshops and retreats internationally. He is recognized as a specialist in helping people to understand and overcome physical and energetic blockages to their authentic voices.